

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03485 1949

Milhaud, Darius  
[Hymne de Sion]  
Hymne de Sion

M  
1621  
M55H8





PURCHASED FOR THE  
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY  
FROM THE  
CANADA COUNCIL SPECIAL GRANT  
FOR  
MUSIC



# DARIUS MILHAUD

## HYMNE DE SION

ZIONSHYMNE

(ALBERT COHEN)

CHANT ET PIANO

GESANG UND KLAVIER



# UNIVERSAL-EDITION

Nr. 8482







à Chaïm Weizmann

DARIUS MILHAUD

Hymne de Sion Zionshymne

pour chant et piano

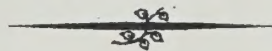
für Gesang und Klavier

Paroles de

Worte von

ALBERT COHEN

Deutsch von R. St. Hoffmann



Droits d'exécution réservés — Aufführungsrecht vorbehalten

UNIVERSAL-EDITION A. G.

WIEN Copyright 1926 by Universal-Edition NEW YORK

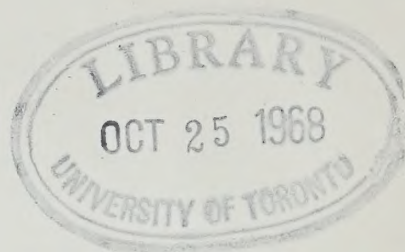
à Chaïm Weizmann

## HYMNE DE SION

*Droits d'exécution réservés*  
 Aufführungsrecht vorbehalten

## Zionshymne

(Deutsch von R. St. Hoffmann)



Paroles d'Albert Cohen

Darius Milhaud

Mouvement de marche

Chant

Jé - ru - sa - lem nous est ren -  
 Kommt, un-ser ist Je - ru - sa -

due, Al - lons bai - ser le Mur des Pleurs, Où le Mes - sie at - tend les  
 lem, Kommt, küßt der Kla - ge - mau - er Stein, Wo der Mes - si - as un - ser

Juifs, Où le Mes - sie cher - che ses fils.  
 harrt, Um Ju - das Volk ein Hort zu sein.



Al-lons, al-lons, fils d'Is-ra-ël! Si-on, no-tre mè-re,  
 Wohl-auf denn, Kin-der Is-ra-els! Seht, Zi-on nimmt euch an die

tend ses bras, Al-lons, al-lons, fils d'Is-ra-ël! Nos tê-tes cour-bées se  
 Mut-ter-brust. Vorwärts, vorwärts, Volk Is-ra-el! Er- hebt die ge-beug-ten

dres-sent, nos re-gards se font plus fiers, Lan-cons le cri de ten-  
 Häup-ter Und zer-reißt der Knechtschaft Netz. Er- hebt laut den Ruf der

dres-se: Gloire au Dieu dur, à no-tre Loi!  
 Lie-be, Ruhm un-serm Gott und dem Ge-setz!



*mp à l'aise*

Ré-veillons nous fils d'Isra - ël! C'est le ma-tin de joie!  
 Wacht auf, ihr Kinder Is-ra - els! Grüßt den Morgen der Lust!

*mp à l'aise*

*mf*

Ré-veil-lons-nous, fils d'Is-ra - ël!  
 Wacht auf, ihr Kin-der Is-ra - els!

*mf*

Sous le so - leil de no - tre ciel, Li - on de Ju - da ré-veil -  
 In un-serm Land, in un-serm Licht Er - weckt ward wie - der Ju-das

*f*

lé, Fais re-ten-tir le vieil ap-pel, Ru-gis le cri de l'E-ter - nel!  
 Leu, Sein al-ter Schlachtruf schallt mit Macht Und schmettert wild des Ew'gen Schrei!



Al-lons, al-lons, fils d'Is-ra-ël! Si-on no-tre mè-re  
 Wohlauf denn, Kin-der Is-ra-els! Seht, Zi-on nimmt euch an die

tend ses bras, Al-lons, al-lons, fils d'Is-ra-ël! Les  
 Mut-ter-brust, Vor-wärts, vor-wärts, Volk Is-ra-el! Voll

*mf* tom-bes se sont fleu-ri-es, Nos pro-phè-tes sont de-  
 Blu-men sind al-le Grü-ber, Die Pro-phe-ten sind heim-ge-

bout, Nos mains lan-cent la se-men-ce,  
 kehrt, Die Saat sä-en wir der Zu-kunft



*f* Et les charrues sont nos é-pées!  
 Und un-ser Pflug ist un-ser Schwert.

*mp à l'aise* Ré-veillons-nous, fils d'Is-ra  
 Wacht auf, ihr Kin-der Is-ra-

ël!  
 els! C'est le ma-tin de joie!  
 Grüßt den Mor-gen der Lust!

*mf* Ré-veil-lons-nous, fils d'Is-ra - ël!  
 Wacht auf, ihr Kin-der Is-ra - els!

*mf* *f*

**Coda**

*f* Dans le Jour-dain la - vons nos plaies, Le temps des lar-mes s'est en -  
 Die Wunden kühl't der Jor - dan lind, Die Zeit der Thrä-nen ist vor -

*f*



fui, Lançons le sa-lut de bon - té Aux hommes, fils de no-tre Dieu.  
 bei, Wir grü-ßen lie-be - voll und frei, Die uns-res Got-tes Söhne sind.

*mf*  
 Al-lons, al-lons, fils d'Is-ra - ël! Si - on, no-tre mè - re,  
 Wohlauf dem, Kinder Is - ra - els! Seht, Zi - on nimmt euch an die

*mf*

*rall.*  
 tend ses bras, Al-lons, al-lons, fils d'Is - ra  
 Mut-ter-brust, Vor-wärts, vorwärts, Volk Is - ra -

*rall.*

***ff*** **Au mouvement**

ël!  
 el!

***ff***

8











13968



M  
1621  
M55H8

Milhaud, Darius  
[Hymne de Sion]  
Hymne de Sion

Music

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



